

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ГОССТАНДАРТ РОССИИ



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС ТР.АН.50.В05296

Срок действия с 15.06.2007

по 14.06.2010

7439217

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ рег. № РОСС RU.8001.ПАИ50
ОС ПРОДУКЦИИ АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ "АКАДЕММАШ"
РФ, 115404, г.Москва, 11-я Радиальная, 2, оф. 213, тел. (495) 326-36-35, факс (495) 326-19-77
e-mail:akademmash@bk.ru

ПРОДУКЦИЯ Провода для электрических установок т.м. «BIRTAS» (см.
приложение)
Серийный выпуск

код ОК 005 (ОКП):

35 5113

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ 6323-79 (п.п. 1.2, 2.4.1-2.4.5, 2.5.1, 2.5.3-2.5.5, 2.6.9, 2.6.12, 2.6.15, 2.7.3, 5.1)

код ТН ВЭД России:

8544 00 000 8

ИЗГОТОВИТЕЛЬ "ETABIR BIRLESIK KABLO SAN.VE TIC.A.S"
Alipaşa Köyü Parpatlar Yolu Besviler Mevkii Silivri/Istanbul, Турция

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН "ETABIR BIRLESIK KABLO SAN.VE TIC.A.S"

Alipaşa Köyü Parpatlar Yolu Besviler Mevkii Silivri/Istanbul, Турция, тел. (+90 212) 736 12 93, факс (+ 212) 736 12 92

НА ОСНОВАНИИ

протокола сертификационных испытаний № 65/36-07 от 14.06.2007 г. ИЦ Закрытого акционерного общества "Спектр-К", рег. № РОСС RU.0001.21ММ02 от 30.08.2002, адрес: 156019, Костромская область, г. Кострома, ул. П.Шербина, д. 9; сертификата системы менеджмента качества ISO 9001:2000 № 1905 от 28.02.2006, выданного ОС "ASR"; акта о результатах анализа состояния производства № 277 от 25.05.2007 г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Место нанесения знака соответствия: знак соответствия по
ГОСТ Р 50490-92 наносится на корпус изделия и (или) в эксплуатационную документацию.
Схема сертификации За.



Руководитель органа

Эксперт

подпись

подпись

И.Л. Ениколов

М.А. Ахматова

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ГОССТАНДАРТ РОССИИ

ПРИЛОЖЕНИЕ

1459482

К сертификату соответствия № ГОСС ТР.АН50.В05296

Перечень конкретной продукции, на которую распространяется
действие сертификата соответствия

код ОК 005 (ЮКП)	Наименование и обозначение продукции, ее изготовитель	Обозначение документации, по которой выпускается продукция
35 5113 8544 00 000 0	Провода для электротехнических установок т.н. «BIRTA»:	

35 5113 Провода для электротехнических установок т.н.
8544 00 000 0 «BIRTA»:

SIA
SIAF
HO5S - U
HO5S - K
HO7S - U
HO7S - K
SIAF - GL & SIAF - GL - 2
HO5S3 - F
SIMH - SIMF
SIMH - EWKF
SIMH - FR PE 180
SIMH - FR - PE PE 180
SIMH - SPEC
HO5C43 - K SIMH C1
HO5C43 - K SIMH C2
SIMH - GL
SIMH - GLS (GLP)
HO5S3Q5 - K SIMH 5
HO5
SUJI YARI TELEKHEN
N2GFAF
N2MHE2G - J
2TELCH
HO5Z - U
HO5Z - K
HO5Z1 - U
HO5Z1 - K
HO7Z - U
HO7Z - K
HO7Z1 - U
HO5Z1E1 - F
HO5Z1E1 - F
N2MHE
N2D061
N2DN
N2XCH



Руководитель органа

Эксперт

И.Л. Бинкин

М.А. Ахмадзяев

**СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ГОССТАНДАРТ РОССИИ**

ПРИЛОЖЕНИЕ

1459483

К сертификату соответствия № **РОСС ТР.АМ50.В05296**

Перечень конкретной продукции, на которую распространяется
действие сертификата соответствия

код ОК 005 (ЮКП)	Наименование и обозначение продукции, ее изготовитель	Обозначение документации, по которой выпускается продукция
код ТН ВЭД СНГ		

35 5113 НЕДОГИ PE 180
 0544 00 000 0 Н2ХН PE180
 Н2ХН PE 180
 Н2ХН PE 180 - FLEX
 2385CY
 Н2ХН PE 180 E 30
 Н2ХН PE 180 E 90
 Н2ХСН PE 180 E30
 Н2ХСН PE 180 E90
 ББ 6724 (CU / XLPE / LSHH / SMA / LSHH)
 2ХНН
 FROR
 FG70R
 FR20NN2R
 Н1VV - K
 НО7ВQ - F
 НО7V - K
 НО7V2 - K
 НО7V3 - K
 НО7Z - K
 НО3VV - F
 НО5VV - F
 НТМ
 НТУ - FLEX
 НТУ (CONTROL)
 НТУ (CONTROL)
 Н220XY (CONTROL)
 ББ 6346 (PVC / PVC / SMA / PVC)
 ББ 5467 (XLPE / PVC / SMA / PVC)
 SMA
 Н2ХY FLEX
 Н2ХRY FLEX

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: "ETABIR BIRLESTIK KARLO
 SAN.VE TIC.A.S"
 Alipasa Koyu Farpatlar Yolu Besesvler
 Mevkii Siliivri /Istanbul, Турция



Руководитель органа

Эксперт

I. L. Ефимов

М.А. Ахнановский

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /
Certificate No. Supplement
40022223

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

ETABIR BIRLESIK KABLO SAN. ve Tic A.S., Sinekli Koyu 42, 80020 SILVIRI / ISTANBUL, TÜRKEI

Akktenzeichen / File ref.

5005721-5130-0214 / 74527 / FG41 / LR

Datum / Date

2007-09-26

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40022223.
This supplement is part of the Certificate No. 40022223.

Wärmebeständige Silikon-Fassungsader Heat-resistant silicone wire

Fertigungsstätte(n)

Place(s) of manufacture

Referenz/Reference ETABIR BIRLESIK KABLO SAN.
30017192 ve Tic A.S.
 Sinekli Koyu 42
 TR-80020 SILVIRI / ISTANBUL

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet FG41
Section FG41

EG-Konformitätserklärung

Name/Anschrift des Ausstellers:

ETABIR BIRLESIK KABLO SAN.
ve Tic A.S.
Sinekli Koyu 42
80020 SILVIRI / ISTANBUL
TÜRKIYE

Produktbezeichnung: Wärmebeständige Silikon-Fassungsader

Typenbezeichnung: N2GFAF 1 x 0,75 mm²

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

2006/95/EG

"Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen".

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

DIN VDE 0250 Teil 502:1985-83

Das VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut (EU-Kenn-Nr. 0366), Merianstr. 28, D-63089 Offenbach, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Der Zeichengenehmigungsausweis berechtigt zum Führen des untenstehenden Zeichens des VDE.



unterlaß - unter

<|VDED|>

oder

<|>ow|>

Zeichengenehmigungsausweis Nr. 40022223

Aktenzeichen

5005721-5130-0214 / 74527 FG41 / LR

(Dr. Datum)

(Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /
Certificate No. page
40022223 1

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and address of certificate holder
ETABIR BİRELİK KABLO SAN. ve TİC. LTD. ŞTİ. / İSTANBUL, 80020 SILVİRLİ / İSTANBUL, TÜRKİYE

Aktienzeichen / File no.
5005721-5005722-74472-1 LR

Datum / Date
2007-09-26

Diese Bestätigung ist nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40022223.
This statement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40022223.

Wärmebeständige Silikon-Fassungsader Heat-resistant silicone wire

4,70

Typ(en) / Type(s):

N2GFAF 1 x 0,75 mm²

Nennspannung
Rated voltage Uo/U: 300/300 V

Firmenzeichen
Trademark: BIRTAS KABLO

Summe der Jahresgebühren-Einheiten / Sum of annual fee units

4,70

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CEE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**.
This Marks Approval is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the **EC Low-Voltage Directive 2006/95/EC**.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet FG41
Section FG41

EC Declaration of Conformity

Issuer's name and address:

ETABIR BIRLESIK KABLO SAN.
ve Tic A.S.
Sinekil Koyu 42
80020 SILVIRI / ISTANBUL
TURKEY

Product: Heat-resistant silicone wire

Type designation: N2GFAF 1 x 0,75 mm²

The designated product is in conformity with the European Directive:

2006/95/EC

"Council Directive on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above-mentioned EC Directive:

DIN VDE 0250 Teil 502:1985-03

The VDE Testing and Certification Institute (EU Identification No. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, has tested and certified the product granting the VDE Approval for the mark(s) as displayed.



untested - untested <|>VDE> tested <|>ow>

Certificate No.
File Reference

40022223
5005721-5130-0214 / 74527 FG41 / LR

(Place, Date)

(Legally binding signature of the issuer)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /
Certificate No. page
40022223 2

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
ETABIR BIRLESIK KABLO SAN. ve Tic A.S., Sinekli Koyu 42, 80020 SILVIRI / ISTANBUL, TÜRKIYE

Aktenzeichen / File ref.
5005721-5130-0214 / 74527 / FG41 / LR

Datum / Date
2007-09-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40022223.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40022223.

Wärmebeständige Silikon-Fassungsader Heat-resistant silicone wire

Typ(en) / Type(s):

N2GFAP 1 x 0,75 mm²

Nennspannung Uo/U: 300/300 V
Rated voltage

Firmanzeichen
Trademark: BIRTAS KABLO

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**.
This Marks Approval is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the **EC Low-Voltage Directive 2006/95/EC**.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet FG41
Section FG41

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. /
Certificate No.
40022223

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
ETABIR BIRLEBIK KABLO SAN. ve Tic A.S., Sinekli Koyu 42, 80020 SILVIRI / ISTANBUL, TÜRKI

Akktenzeichen / File ref.
5005721-5130-0214 / 74527 / FG41 / LR

Datum / Date
2007-09-26

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40022223.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40022223.

Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des VDE VERBAND ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V. - VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut. Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde liegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:

Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE ASSOCIATION FOR ELECTRICAL, ELECTRONIC & INFORMATION TECHNOLOGIES - VDE Testing and Certification Institute. The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.

The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to other provisions of the Testing and Certification Procedure (PM102).

The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut · Mainstraße 29 · D-63069 Offenbach

Dr. Ing. Melin Savaskan
Mr. Melin Savaskan
Nisantasi İlahımu'r Yolu
Tekbaş Apt No 7511 D14
34365 Nisantasi, Şişli İstanbul
TÜRKIYE

Offenbach, 2007-09-26

Ihr Zeichen
Your ref.

Ihr Schreiben
Your letter
2006-05-05

Unser Zeichen - bitte angeben
Our ref. - please indicate
5005721-5130-0214

Bearbeiter(in) kaufm.:
Contact (enter d.):
Martina Disser
Tel. +49(0)698306-285
Fax: -745

Auftrag Nr.
Order No.
74527

Zeichengenehmigung Nr. 40022223
Marks Approval No.

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir übersenden Ihnen den Zeichengenehmigungsausweis Nr. 40022223 zum Benutzen des auf Blatt 1 angegebenen Zeichens und bitten Sie, die auf dem Informationsblatt abgedruckten Hinweise sorgfältig zu beachten. Wegen weiterer Einzelheiten verweisen wir auf unsere Prüf- und Zertifizierungsordnung PM 102.

Ladies and Gentlemen,

Please find enclosed the Marks Approval No. 40022223 for the use of the certification mark as shown on page 1. Please observe carefully the instructions printed on the information sheet. For further details, see the Testing and Certification Procedure PM 102.

The cables have to be marked with the trademark and the VDE cable mark in a distance of max. 20 cm.

- The distance between markings is 23 cm.
 - The triangles of the VDE cable mark have to be closed (see page 1 of the certificate).
- Please send a correct marked sample after starting production.

Mit freundlichen Grüßen
Yours sincerely

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet FG41
Section FG41

VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
Testing and Certification Institute
Institute of Testing and Certification
Mainstraße 29
D-63069 Offenbach
<http://www.vde-mit-institut.com>

Telphone:
+49 (0)69 80 06-0
Telex:
+49 (0)69 80 06-888
e-mail:
vde-mit-institut@vde.com

Notified Body according to the Equipment and Product Safety AQG/PSC for technical work equipment and consumer products; Notified body NBB according the EMC Directive for Domestic and Commercial products. Accredited by DAkkS Accreditation bodies according to DIN EN ISO/IEC 17025, DIN EN IEC 17011 and EN 45001. Accredited by ECO - International Electrotechnical Commission - IEC/CCC, ECO and CBNE/EC - European Committee for Electrotechnical Standardization - CEA, HIR, SIN.

ZEICHENNEHMIGUNG MARKS APPROVAL

ETABIR BIRLESIK KABLO SAN.
ve Tuc A.S.
Sinekli Koyu 42
80020 SILVRI / ISTANBUL
TURKEY

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product
Wärmebeständige Silikon-Fassungsader
Heat-resistant silicone wire

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



und oder - oder <VDE> oder <>ow>

Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN VDE 0250 Teil 502:1985-03

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / Certification

VDE-Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung einer
VDE certificates are valid only when published on:

Akktezeichen: 5005721-5130-0214 / 74527

File ref.:

Ausweis-Nr.: 40022223

Blatt: 1

Certificate No.:

Page:

Written Bezeichungen siehe Rückseite und Folgeblätter
Written conditions see reverse and following pages

Offenbach, 2007-09-26

<http://www.vde.com/certificate>
<http://www.vde.com/certificate>



СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ В ОБЛАСТИ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
СЕРТИФИКАТ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ССПБ.ТР.ОП013.В.00350

№

Зарегистрирован в Государственном реестре
Системы сертификации в области пожарной
безопасности 31.08.2007

Действителен до 30.08.2010

Настоящий сертификат удостоверяет, что идентифицированный надлежащим образом образец

Провода для электрических установок т.м. "BIRTAS"
с изоляцией и оболочкой из силикона на напряжение до 750 В марок:
SIA, SIAF, H05S-U, H05S-K, H07S-U, H07S-K, SIAF-GL, SIAF-GL-2, H05SS-F,
SIMH-SIH, SIMH-EWKF, SIMH -FR FE 180, SIMH-FR-PF FE 180, SIMH-SPEC,
H05C4S-K...SIMH C1, H05C4S-K...SIMH C2, H05SSQS-K...SIMH S,
SIMH-GL, SIMH-GLS (GLP), N2GFAF, N2MH2G-J

35 5000

код ОКП

8544 59

код ТН ВЭД

наименование продукции

соответствует требованиям пожарной безопасности, установленным в

ГОСТ 12.2.007.14-75 п.2, ГОСТ 12176-89 р.2

Код показателя пожарной опасности ПРГО 1 по НПБ 248-97

обозначение НД

при обязательной сертификации

Сертификат распространяется на серийное производство

Серийное производство; номер, размер и дата выпуска партии, номер и дата контракта поставки;

номер единичного изделия

Сертификат выдан фирме "ETABIR BIRLESIK KABLO SAN. VE TIC. A.S."

наименование предприятия, организации

Alipasa Koyu Parpatlar Yolu besevler Mevkii Silivri, Istanbul, Турция; тел. (+90212) 7361293

юридический адрес, телефон, факс

Изготовитель фирма "ETABIR BIRLESIK KABLO SAN. VE TIC. A.S."

наименование предприятия, организации

Alipasa Koyu Parpatlar Yolu besevler Mevkii Silivri, Istanbul, Турция; тел. (+90212) 7361293

юридический адрес, телефон, факс

№ 0215637



Сертификат выдан на основании:

Документ Наименование, номер, дата	Исполнитель Наименование, регистрационный номер
Протоколы сертификационных испытаний Э № НГ 83-07 от 23.08.07 Э № НГ 84-07 от 23.08.07	ИП «Челябинскпожтест» ГУ СЭУ ФПС ИПЛ по Челябинской области, № ССПБ. RU.ИН.115 от 29.06.06
Акт оценки производства от 10.08.07	ОС продукции в области пожарной безопасности ИП «ЮУрТО» № ССПБ. RU.ОП.013 от 23.06.2005

Маркировка товара и технической документации, прилагаемой к каждой единице продукции, осуществляется знаком соответствия ССПБ, наносимым на каждое изделие, его тару, упаковку, товаросопроводительную документацию в соответствии с требованиями приложения № 2 к Положению о Системе сертификации в области пожарной безопасности, утвержденному приказом МЧС России № 312 от 18.06.2003.

Описание местонахождения знака пожарной безопасности

На ярлыке, в сопроводительной технической документации

В случае невыполнения условий, лежащих в основе выдачи сертификата, он отменяется (приостанавливается) органом по сертификации, выдавшим сертификат

Сертификат выдан

Органом по сертификации продукции в области пожарной безопасности ИП «Южно-Уральское техническое общество» № ССПБ. RU. ОП.013 от 23.06.2005 г.
456318, г. Миасс Челябинской области, пр. Октября, 66; тел. (3513) 53-78-25

наименование органа по сертификации, выдавшего сертификат, № в Госреестре, адрес

Руководитель Органа по сертификации

Е.А. Кошкина

подпись

инициалы, фамилия

Эксперт



С.А. Боков

подпись

инициалы, фамилия

Настоящий сертификат подтверждает соответствие продукции установленным требованиям пожарной безопасности и является необходимым документом для получения разрешения на ввоз продукции на территорию Российской Федерации